21863

D USA GB AUS

Vorbereitung | Preparations

Vorbereitung des Schnittes
Bei Maßabweichungen gegenüber unserer Maßtabelle die Anleitung zum Abändern der Mehrgrößenschnitte auf dem Schnittbogen beachten.

Unsere Schnitte enthalten der Mode und Bequemlichkeit entsprechende Weitenzugaben gegenüber den Körpermaßen!

Vor dem Ausschneiden evtl. Korrekturen auf den Schnittbogen übertragen. Alle für die verschiedenen Model-Varianten benötigten Schnittteile weisen für jede Größe eine besondere Konturlinie auf. Schneiden Sie entlang Ihrer Größenlinie die Schnittteile aus, die Sie benötigen.

Zuschneiden des Stoffes
Sie finden die Zuschneidepläne auf diesem Bogen oder als extra Beilage. Die Schnittteile laut Zuschneideplan so sparsam wie möglich einlegen. Bei Stoffen mit Karo, Streifen, Bordüren, Strich und Musterungen in einer Richtung erhöht sich der Stoffverbrauch.

Schnittteile, die auf dem Zuschneideplan eine unterbrochene Konturlinie aufweisen, mit der beschrifteten Seite nach unten auf den Stoff legen. Die Grafläche im Zuschneideplan gibt an, welche Teile mit Einlage verstärkt werden.

Bei Stoffauflagen im Bruch liegt die rechte Stoffseite innen. Bei offenen Stoffauflagen alle Schnittteile auf die linke Stoffseite legen. Schnittteile, die über den Stoffbruch hinausgehen, zuletzt in offener Stofflage zuschneiden. Wenn 2 Schnittteilnummern in einem Schnittteil stehen, müssen diese Teile zuletzt bei offener Stoffauflage zugeschnitten werden.

Beachten Sie den Fadenlauf.

Folgende Naht- und Saumzugaben anschneiden: An allen Nähten 1,5 cm. Bei weiten Säumen eine Zugabe von 2 cm sowie bei engen Säumen eine Zugabe von 4 cm.

Markieren der Schnittteile
Nach dem Zuschneiden alle Nahtlinien und Ansatzzeichen mit NEUE MODE/STIL Kopierpapier auf den Stoff übertragen. Bruch- und Stepplinien mit Heftfäden nach rechts übertragen.

How to prepare the pattern
If your measurements are different to those of our measurement-chart observe the instructions for alteration of multi-size pattern. Transfer these alterations on to pattern-sheets before cutting them out. Remember, all our patterns include allowances for fashion style fit and comfort.

ALL PATTERN PIECES HAVE DIFFERENT CONTOURS – ONE FOR EACH SIZE. TAKE CARE TO CUT OUT PATTERN PIECES ALONG YOUR INDIVIDUAL SIZE-LINE, WHICH IN ANY CASE IS THE SEWING LINE. SEAM- AND HEM-ALLOWANCES ARE NOT INCLUDED, SO YOU WILL HAVE TO ADD IT BY CUTTING OUT THE FABRIC.

Fabric cutting and marking out
You will find the cutting layouts on this sheet or on a separately inserted extra-sheet. Lay out the pattern pieces the most economic way possible, following the correct cutting layout. By using fabrics with checks, stripes, fancy borders, nap, plie or designs with only one direction the consumption of fabric will grow up.
Lay pattern pieces with printed front upwards on to the fabric but pattern pieces marked inside the layout with broken lines lay on to the fabric with printed front down.
Observe grainline!
Grey coloured pieces indicate a necessity of additional interfacing.
Open fabric layout: Lay pattern sheets on to the left fabric-side. Folded fabric layout: Fold fabric always with right sides together. Pattern pieces exceeding fold edge of fabric and pattern pieces having two part-numbers cut put last from open fabric.

ATTENTION: WHILE CUTTING OUT FABRIC ADD ALL SEAM- AND HEM-ALLOWANCES. SEAM ALLOWANCE OF 1,5 CM. HEM ALLOWANCE OF 2 CM. FOR FULL SKIRTS AND HEM ALLOWANCE OF 4 CM FOR STRAIGHT SKIRTS. MARK OUT THE SIZE-LINES OF PATTERN SHEETS ON THE FABRIC. ALL SIZE-LINES ARE SEWING LINES – YOUR GUARANTEE FOR BEST FITTING.

Also mark all fitting points, buttonholes, etc. by using NEUE MODE/STIL carbon paper, tailor's tacks of basting stitches.

Rechte Stoffseite / Right side | Linke Stoffseite / Wrong side | Einlage / Interfacing | Futter / Lining

Verarbeitung | Sewing

Nähhinweise
Modell zur Anprobe zusammenheften. Modell anprobieren, Länge, Taschenlagen und Knopflöcher überprüfen, evtl. Änderungen vornehmen.

Zum Zusammennähen (Steppen) liegen die rechten Stoffseiten grundsätzlich innen. Evtl. Abweichungen werden im jeweiligen Arbeitsgang angegeben. Bei schwierigen Arbeitsgängen empfiehlt es sich, die Teile vor dem Steppen zusammenzuheften. Alle Nähtenden durch Vor- und Rückstiche sichern.

Nähte und offene Kanten bei nicht gefütterten Teilen versäubern. Achten Sie darauf, daß beim Arbeiten gleiche Paßzeichen aufeinandertreffen. Das fertige Modell gut bügeln.

Sewing Tips
Baste garment together for fitting. Try garment on, check lengths, pocket and buttonhole positions. Make alterations if necessary.

When sewing fabric panels are always right sides together. Exceptions to this rule are indicated in the respective sewing instructions. When carrying out difficult sewing operations, we suggest, basting fabric pieces together before sewing. Secure all seam ends with backstitching.

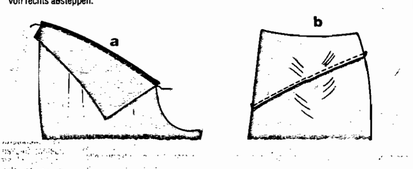
Finish all seam allowances and raw edges that will not be lined. Take care to match all symbols and markings while sewing. Press the finished garment well.

Hose Modell A, B, C

1. Passe (Mod. A, B, C)
a) Passe rechts auf rechts an die Hinterhose steppen.
b) Nahtzugabe in die Passe bügeln und die Passe von rechts absteppen.

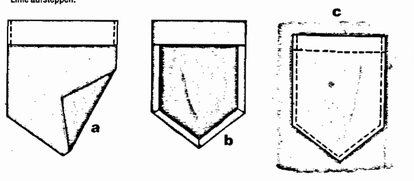
Pants Mod. A, B, C

1. Yoke (Mod. A, B, C)
a) With right sides together sew yoke to back pant panels.
b) Press seam toward yoke and topstitch yoke.



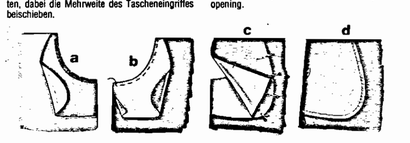
2. Gesäßtasche (Mod. A, B, C)
a) Den Beleg im Umbruch nach rechts umlegen und die Schmalseiten steppen. Nahtzugaben zurückschneiden, über den Ecken schräg.
b) Beleg wenden, Kanten bügeln und im weiteren Verlauf die übrigen Nahtzugaben nach links umbügeln.
c) Tasche entlang der im Schnitt markierten Linie aufsteppen.

2. Back Pocket (mod. A, B, C)
a) Turn facing to outside along foldline and sew ends. Trim seams, clip corners.
b) Turn facing to inside, press edges and press all remaining seam allowances under in same operation.
c) Sew pocket to placement line marked on pattern.



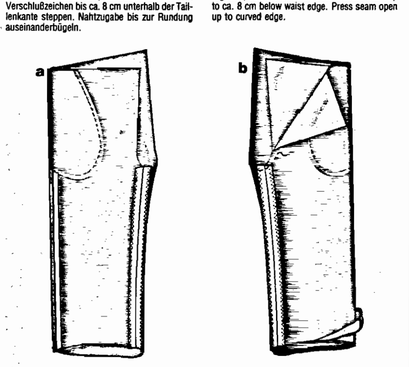
3. Vorderteiltasche (Mod. A, B, C)
a) Taschenbeutel von rechts an den Tascheneingriff steppen. Nähte zurückschneiden.
b) Taschenbeutel nach innen wenden, die Kanten bügeln.
c) Das Seitenteil nach Zeichen unterstecken, Taschenbeutel und Seitenteil zusammensteppen.
d) Den Taschenbeutel oben und seitlich festheften, dabei die Mehrweite des Tascheneingriffes beischieben.

3. Front Pocket (mod. A, B, C)
a) Sew pocket to right side of pocket opening. Trim seam.
b) Turn pocket to inside, press edges.
c) Position side panel in place as indicated, sew pocket and side panel together.
d) Baste pocket in place along upper and side edges, allowing for extra fullness of pocket opening.



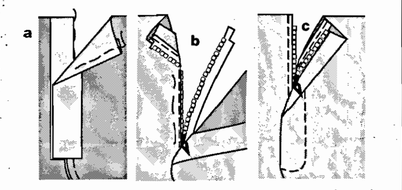
4. Nähte (Mod. A, B, C)
a) Vorder- und Hinterhose, rechts auf rechts legen, die innere und äußere Beinnaht steppen. Nahtzugaben auseinanderbügeln.
b) Ein Hosenbein wenden, Hosenbeine rechts auf rechts ineinanderziehen, die Schrittnaht ab dem Verschlußzeichen bis ca. 8 cm unterhalb der Taillenkante steppen. Nahtzugabe bis zur Rundung auseinanderbügeln.

4. Seams (mod. A, B, C)
a) Place front and back panels right sides together, sew inner and outer leg seams. Press seams open.
b) Place one leg inside the other, right sides together, sew crotch seam from closure mark up to ca. 8 cm below waist edge. Press seam open up to curved edge.



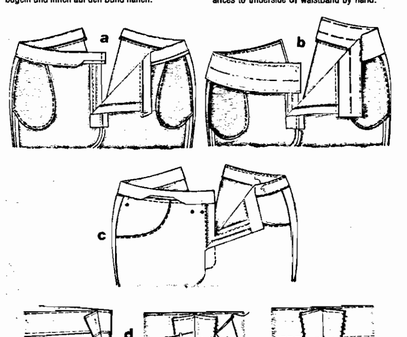
5. Reißverschluß (Mod. A, B, C)
a) Den Unterfrittbeleg **2 cm vor** der vorderen Mitte nach links umnähen. Den Obertrittbeleg **in** der vorderen Mitte nach links umhelften.
b) Den Reißverschluß öffnen. Die eine Reißverschlußhälfte dem Untertritt unterstecken und knappkantig feststeppen.
c) Den Reißverschluß schließen. Einseitig verdeckt unter den Obertritt stecken, heften und in der Steppnlinie (3,5 cm breit) feststeppen.
d) Den Schlitztbeleg im Umbruch links auf links falten und die Kanten zusammen versäubern.
e) Den Schlitzbeleg unter die am Untertritt angenähte Reißverschlußhälfte stecken und im Nahtschatten der Reißverschlußstepplinie feststeppen.
f) Das Verschlußende nach Abb. verriegeln.

5. Zipper (mod. A, B, C)
a) Baste underlap facing to inside **2 cm before** center front. Baste overlap facing to inside **along** center front.
b) Open zipper. Tack one zipper tape below underlap and edgestitch in place.
c) Close zipper. Tack zipper below overlap using lapped application, baste and stitch along seamline (3.5 cm wide).
d) Fold closure facing wrong sides together along foldline and finish ends together.
e) Tack closure facing below zipper tape attached to underlap and secure by stitching in well of zipper seam.
f) Reinforce closure end as illustrated.



6. Bund (Mod. A, B, C)
a) Bund von der linken Seite an die Taillenkante steppen. Nahtzugaben in den Bund bügeln.
b) Bund im Umbruch rechts auf rechts falten. Schmalseiten am Verschluß steppen, Nahtzugaben zurückschneiden, über den Ecken schräg.
c) Bund wenden, Kanten bügeln. Nahtzugabe der offenen Bundkante über der Ansatznaht einschlagen und von rechts schmalkantig feststeppen.
d) Hintere Mitte zustecken, **Taillenweite überprüfen,** Naht steppen.Nahtzugabe auseinanderbügeln und innen auf den Bund nähen.

6. Waistband (mod. A, B, C)
a) Sew waistband to wrong side of waist edge. Press seam toward waistband. Fold waistband right sides together along foldline. Sew ends at closure, trim seams, clip corners.
b) Turn waistband right side out, press edges. Turn seam allowance of free waistband edge under and edgestitch to waistband seamline, sewing on right side of garment.
d) Tack center back closed, **adjust waist fit,** sew seam. Press seam open and sew allowances to underside of waistband by hand.

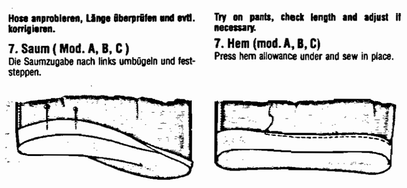


Hose anprobieren, Länge überprüfen und evtl. korrigieren.

7. Saum (Mod. A, B, C)
Die Saumzugabe nach links umbügeln und feststeppen.

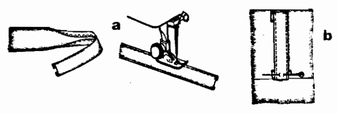
Try on pants, check length and adjust if necessary.

7. Hem (mod. A, B, C)
Press hem allowance under and sew in place.



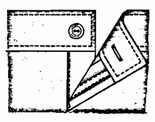
8. Gürtelschlaufen (Mod. A, B, C)
Aus Stoffresten einen 2 cm breiten und ca. 35 cm langen Stoffstreifen zuschneiden.
a) Längskanten nach links umbügeln und feststeppen.
b) Gürtelschlaufen in Bundbreite plus Nahtzugabe zuschneiden. Schlaufen laut Abb. in der Bundansatznaht feststeppen. Kante einschlagen und feststeppen.

8. Belt Loops (mod. A, B, C)
From fabric remnants, cut out a 2 cm wide and ca. 35 cm long fabric strip.
a) Press long edges under and sew in place.
b) Cut out loops to fit waistband plus seam allowances. Sew loops to waistband seamline as illustrated. Turn end in and sew in place.



9. Verschluß (Mod. A, B, C)
Am Obertritt das Knopfloch entsprechend der Knopfgröße einarbeiten, am Untertritt den Knopf annähen.

9. Closure (mod. A, B, C)
Make buttonhole corresponding to button size in overlap and attach button to underlap.



21863

F NL E

Préparation | Voorbereiding | Preparacion

La préparation du patron
En cas de différence entre les mesures personnelles et celles de notre table, observez les Instructions pour la modification des patrons multi-tailles sur la place du patron. Nos patrons tiennent compte de toute ampleur nécessaire pour l'aisance et la mode actuelle. **Reporter toutes les retouces sur la planche avant de couper les pièces individuelles.** Toutes les pièces du patron sont tracées avec un contour special pour chacune des tailles. Coupez les pièces sur le contour qui correspond à votre taille.

Coupe
Vous trouverez les plans de coupe dans cette planche ou dans une feuille séparée. Disposer les pièces du patron selon le plan de coupe et de la manière la plus économique. Il faut prévoyer un metrage plus important pour tous les tissus à carreaux, rayures ou dordures ou qui ont un sens, poil ou dessin allant dans une direction définitive.
Les pièces tracées avec une ligne de contour discontinue dans le plan de coupe, doivent être posées tête-bêche, avec la face imprimée vers le tissu. Les parties dessinées en gris dans le plan de coupe indiquent les pièces, qui seront reforcées avec de l'entoilage.
En coupant dans un tissu plié, veiller a ce que ceci soit plié endroit contre endroit. En coupant dans un tissu ouvert (non plié), poser les pièces sur l'envers du tissu. Les pièces, dont le trace dans le plan de coupe excède la pliure du tissu, ainsi que celles, qui portent deux numéros differents, se coupent les dernières dans le tissu ouvert.

Observez SVP la sens du fil! Couper en plus les surplus de couture et d'ourlet suivants: 1,5 cm pour toutes les coutures. Pour le ourlets évasés un surplus de 2 cm et pour les ourlets intérieurs un surplus de 4 cm.

Le marquage du tissu
Une fois terminée la coupe, reportez toutes les lignes et repères sur le tissu, à l'aide d'un papier carbon NEUE MODE/STIL. Les lignes tracées pour les pliures et coutures se reportent par un point de bâti sur l'endroit du tissu.

Het voorbereiden van het patroon
Bij maatafwijkingen tegenover onze maattabel de handleiding voor het veranderen van de meermaten-patronen op het knippatroon raadplegen. Onze patronen houden rekening met gepaste extrawijdte met betrekking tot de mode en een gemakkelijke pasvorm.
Voor het uitknippen eventuele correcties op het knippatroon overbrengen. Alle voor de verschillende modelvariaties nodige patroondelen hebben voor jederen maat een speciale contourlijn. Langs Uw maatlijn de patroondelen, de Uw nodig hebt, uitknippen.

Het knippen van de stof
U vindt de knippplannen op dit blad of als extra bijlage. De patroondelen volgens knipplan zo zuinig mogelijk opleggen. Bij stoffen met ruiten, stroken, randen, vieug en dessins in een richting verhoogt het stofverbruik.
Bij dubbel gevouwen stofligt de goede stofkant binnen. Bij open liggende stof alle patroondelen op de linker stofkant leggen. Patroondelen, die over de stofvouw heen gaan, het laatst uit open liggende stof knippen. Als twee patroonnummers in een patroondeel staan moeten deze delen het laatst uit open stof geknipt werden.

Let op de draadloop! De volgende naad- en zoomloegaven aanknippen: Aan alle naden 1,5 cm. Bij wijdte zomen een toegift van 2 cm, evenals bij nauwe zomen een toegift van 4 cm.

Het merken van de patroondelen
Na het knippen alle naadlijnen en aanzettekens met NEUE MODE/STIL-kopieerpapier op de stof overbrengen. Vouw- en stikijnen met rigdraden naar de goede kant overbrengen.

Preparar el patrón
En caso de diferencia entre las medidas individuales y las, de nuestra tabla, seguir las instrucciones para la modificación de los patrones multi-tallas indicadas en la hoja de patrones. Nuestros patrones están calculados con toda la holgura necesaria respecto a la comodidad y la moda actual. **Antes de cortar las piezas,** pasar todos los retoques en la **hoja de patrones.** Todos los patrones están trazados con un contorno especial para cada una de las tallas. Cortar las piezas por la línea que corresponde a su talla individual.

Cortar
Las guías de corte se encuentran en esta hoja o en una hoja-extra especial. Colocar las pezas del patrón según la guía de corte, de modo que se aproveche la tela al máximo. La cantidad de la tela requerida se aumentará con telas que tienen cuadros, rayas, pello o dibujos mirando hacia un lado.
Patrones marcados con una línea de trazos en las guías de corte se colocan en sentido inverso, o sea, con la cara marcada hacia abajo. El fondo gris en las guías de corte indica las piezas del patrón que van reforzadas con entretela.
Al cortar en tela doblada, prestar atención a lo que la tela esté colocada derecho con derecho. Al cortar en tela abierta, colocar todos los patrones en el revés de la tela. Patrones con un trazo sobrante al doblez y patrones con dos números diferentes se cortan por último y en tela abierta.

Atención: cuidar el sentido de hilo.
Añadir los siguientes márgenes para costuras y dobladillos: Para todas las costuras 1,5 cm, dobladillos en prendas anchas 2 cm y en prendas estrechas 4 cm.

Marcar las piezas
Con las piezas cortadas, se pasan todas las líneas de costura y señales de aplomo a la tela con un papel de copiar de sastre NEUE MODE/STIL. Los dobleces y las líneas de pespunte se marcan con hilvanes para pasarlos en el derecho de la tela.

Endroit du tissu / Goede stofkant / Derecho de la tela | Envers du tissu / Linker stoffkant / Revés de la tela | Entoilage / Tussenvoering / Entretela | Doublure / Voering / Forro

Réalisation | Verwerking | Confección

Instructions pour la couture
Assembler le modèle pour l'essayage. Essayer le modèle, vérifier le longueurs, les mises des poches et les boutonnières, évent. faites des changements.

Pour l'assemblage (piquer) l'endroit du tissu se trouve en principe à l'intérieur. D'éventuels écarts seront indiqués dans les instructions de travail. Pour des exécution difficiles il est recommandé de faufiler les parties avant de les piquer. Consolider toutes les extrémités de couture par des points en va-et-vient.

Surfiler les coutures et bords ouverts des parties non doublées. Veuillez lors de l'exécution, que les mêmes signes coïncident. Repasser bien le modèle terminé.

Naai-tips
Model voor het passen in elkaar rijgen. Model passen, lengten, plaats van zakken en knoopsgaten controleren, eventuele veranderingen aanbrengen.

Voor het in elkaar naaien (stikken) liggen de goede stofkanten in principe binnen. Eventuele afwijkingen worden in de betreffende werkbeschrijving aangegeven. Bij moeilijke werkhandelingen is het aan te bevelen, de delen voor het stikken in elkaar te rijgen. Alle naadeinden door voor- en achteruit te stikken vast zetten.

Naden en open kanten bij niet gevoerde delen afwerken. Er op letten, dat bij het werken dezelfde pastekens op elkaar vallen. Het afgewerkte model goed persen.

Instrucciones Generales
Para probar el modelo, armar la prenda uniendo las piezas mediante hilvanes. Probar el modelo. Ajustar el largo, controlar la posición de los bolsillos y el emplazamiento de los ojales. Hacer las modificaciones necesarias.

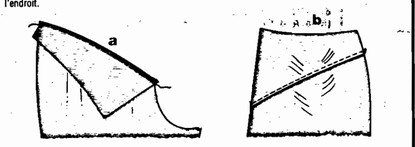
Costuras: Poner las dos piezas a coser siempre derecho contra derecho. Excepciones se indicarán paso a paso. Si un paso de confección parece complicado es aconsejable, antes de coser, unir las piezas con hilvanes, rematando los extremos de las costuras mediante unas puntadas hacia adelante y atrás.

Piezas no forradas: Sobrehilar los márgenes de las costuras y de los bordes abiertos. Atención: Al unir las piezas los signos idénticos deben de coincidir. Planchar bien el modelo acabado.

Pantalon Mod. A, B, C
1. Empiècement (Mod. A, B, C)
a) Piquer l'empiècement endroit contre endroit au pantalon arrière.
b) Repasser les surplus de couture de l'empiècement dans l'empiècement et surpiquer sur l'endroit.

Broek model A, B, C
1. Pas (model A, B, C)
a) Pas met goede kant op goede kant aan achterpand broek stikken.
b) Naad in de pas strijken en de pas aan de goede kant afstikken.

Pantalón Mod. A, B, C
1. Canesú (Mod. A, B, C)
a) Coser el canesú encarado a la espalda del pantalón.
b) Planchar los márgenes hacia el canesú y pasar por el derecho un pespunte de adorno a la costura de montaje.



2. Poche arrière (Mod. A, B, C)
a) Poser la parementure dans la pliure vers l'endroit et piquer les côtés étroits. Recouper les surplus de couture, coupes le coin de biais.
b) Tourner la parementure, repasser les bords et repasser en continuant les autres surplus de couture.
c) Piquer la poche le long de la ligne illustrée dans le patron.

2. Achterzak (model A, B, C)
a) Het beleg in de omvouw naar de goede kant omleggen en de smalle kanten stikken. Naden bijknippen, over de hoeken schuin.
b) Beleg keren, kanten strijken en doorgaand de overige naden naar binnen omstrijken.
c) Zak langs de in het patroon aangegeven lijn opstikken.

2. Bolsillo posterior (Mod. A, B, C)
a) Doblar la vista por la línea de doblez hacia el derecho. Coser los extremos. Recortar los márgenes, vaciar en diagonal las esquinas.
b) Girar la vista, planchar los bordes. Planchar seguido el margen de los demás bordes al revés.
c) Coser el bolsillo conforme está marcado en el patrón.

21863

S SF DK N

Förberedelser | Esivalmistelut | Forberedelser

Mönstrets förberedelser
Vid mättavvikelser från vår mättlista: Uppmärksamma instruktionerna hur man förändrar storleksmönstren på mönsterarken.
Vara mönster framhäller mode och bekvämlighet motsvarande vidden gentemot kroppsmåttet.
Överför ev. ändringar på mönsterarket före tillklippningen. Alla mönsterdelar som behövs för den särskilda modellvarianten har en speciell konturmarkering för varje storlek. Klipp ut längs mönsterdelarnas konturmarkering till önskad storlek.

Tygets tillklippning
Tillklippningsplanen finns på detta mönster eller som extra bilaga. Lägg mönsterdelarna så sparsamt som möjligt enligt tillklippningsplanen. I tyget med rutor, ränder och bårder med en mönsterriktning ökar tygåtgången.
De mönsterdelar på tillklippningsplanen som har en bruten konturmarkering skall ligga med texten neråt mot tyget. Gråmarkeringarna på tillklippningsplanen visar vilka delar som skall ha mellanlägg.
Då tyget är dubbelvikt ligger tygets rätsida inåt. Då tyget är enkelt ligger alla mönsterdelar mot tygets avigsida. Mönsterdelar som hamnar utanför tygvikningen klippes slutligen ut på enkelt tyg. När det står 2 mönsterdelsnummer på samma mönsterdel måste dessa delar till sist klippas ut på enkelt tyg.

Uppmärksamma trådriktningen
Klipp följande bredd på sömmåner och fållar: Alla sömmåner 1,5 cm. Fållar på vida plagg 2 cm samt fållar på snäva plagg 4 cm.

Markera mönsterdelarna
Överför alla sylinjer och fastsättningsmarkeringar på tyget efter tillklippningen med Stils eller NEUE MODEs kopierpapper. Markera viknings linjer och stickningar med tråckeltråd från rätsidan.

Kaavan esivalmistelut
Tutustu kaava-arkilla olevin ohjeisiin, kuinka muutat kaavan kokos vastaamaan omia mittojasi.
Meidän kaavat korostavat muotia ja sopivuutta sekä mitoituksen soveltuvuutta henkilömittoja vastaavaksi.
Tee tarvittavat muutokset kaava-arkille ennen leikkaamista.
Valitsemaasi mallin vaihtoehton tarvittavien kaavanosien eri koot on merkitty omaa merkkiviivaansa käyttäen.
Leikkaa kaavanosat halaamasi koon merkkiviivaa pitkin.

Kankaan leikkaaminen
Leikkuusuunnilleima on tässä kaavassa tai erillisenä liitteenä. Aseta kaavanosat niin kangasta säästäen kuin mahdollista leikkuukuvioin mukaan. Ruudullista, raidallista ja suurikuvioista kangasta sekä kangasta, jossa on määrätty suunta tarvitset enemmän.
Kaavanosat, jotka on merkitty leikkuukuvioon katkoviivoin, asetetaan tekstipuoli alaspäin kangasta vasten.
Leikkuukuvioissa varjostuksella merkityt kaavanosat leikataan myös tukikankaasta.
Kun kangas on taitettu kaksinkerroin, on oikea puoli sisäänpäin. Kankaan ollessa yksinkerroin, asetetaan kaikki kaavanosat kankaan nurjalle puolelle.
Kaavanosat, jotka ulottuvat kankaan taitteen ulkopuolelle, leikataan kokonaisina yksinkertaisesta kankaasta. Jos samassa kaavanosassa on 2 numeroa, leikataan nämä osat lopuksi yksinkertaisesta kankaasta.

Ota huomioon langansuunta.
Leikkaa seuraavanlevyiset saumanvarat ja päärmet:
Kaikki saumanvarat 1,5 cm.
Laajahelmaisten pukineiden heimanpäärmeet 2 cm ja kapeat pukineet 4 cm.

Merkitse kaavanosat
Siirrä kaikki ompeluvivat ja kiinnitysmerkinnät kankaalle leikkaamisen jälkeen STIL- tai NEUE MODE -merkitsemispaperin avulla. Merkitse taiteivivat ja koneompeleet harsinlangalla oikealta puolelta.

Mønsterets forberedelse
Ved afvigelser fra vor målliste: Se instruktionerne hvorledes man ændrer størrelsen på mønsterarket.
Våre mønstre lægger vægt på mode og bekvemmelighed tilsvarende vidden i forhold til kropsmålet.
Overfør evt. ændringer til mønsterarket før klippningen. Alle mønsterdele, der skal bruges til den specielle model, har en special konturmarkering for hver størrelse. Klip langs mønsterdelenes konturmarkering i den ønskede størrelse.

Klipning af stoffet
Klippeskemaet findes på dette mønster eller som ekstra bilag. Læg mønsterdelene så sparsommeligt som muligt ifig. klippeskemaet. I stoffer med tern, striber og borter med en mønsterretning øges stofforbruget.
De mønsterdele på klippeskemaet, der har en brudt konturmarkering, skal ligge med teksten nedad mod stoffet. Den grå markering på klippeskemaet viser, hvilke dele der skal have indlægsstof.
Når stoffet ligger dobbelt, ligger stoffets retside indad. Når stoffet er enkelt ligger alle mønsterdele mod stoffets vrangside. Mønsterdele, der hænder udenfor foldkanten, klippes til sidst i enkelt stof. Når der står 2 mønsterdelenumre på samme mønsterdel, skal disse dele klippes i enkelt stof til sidst.

Læg mærke til trådretningen
Klip følgende bredde på sømrum og semme: Alle sømrum 1,5 cm. Semme på vide modeller 2 cm samt semme på snævre modeller 4 cm.

Marker mønsterdelene
Overfør alle sylinier og semmesætningsmarkeringen til stoffet efter klippningen med Stils eller NEUE MODEs markeringspapir. Marker foldlinier og stikninger med rutråd fra retsiden.

Tygets rätsida / Kankaan oikea puoli / Stoffets retside | Tygets avigsida / Kankaan nurja puoli / Stoffets vrangside | Mellanlägg / Tukikangas / Indlægsstof | Foder / Vuori / Fer

Förarbete | Viimeistely | Forarbejde

Sömnadsanvisning
Träckla ihop modellen för provning. Prova modellen. Kontrollera längden samt fickornas och knapphålens placeringar. Gör ev. ändringar.

När man syr ihop delarna ligger vanligtvis tygets rätsida inåt. Ev. avvikelser anges i varje arbetsmoment. Vid svåra arbetsmoment rekommenderas att delarna träcklas ihop före sömnaden. Fäst alla trådar i början och i slutet av sömmen med fram-och backstygn.

Sick-sacka sömmar och öppna kanter på delar som inte är fodrade. Se till att fastsättningsmarkeringarna stämmer mot varandra under arbetets gång. Pressa noggrant den färdiga modellen.

Ompeluohjeet
Harsi pukimen osat yhteen sovitusta varten. Sovita pukinetta. Tarkista pituus, taskujen ja napinlukujen sijoitus. Tee tarvittavat muutokset.
Ommelteasia osia yhteen on kankaan oikea puoli tavallisesti sisäänpäin. Mahdolliset poikkeukset ilmoitetaan kyseisessä ompelukohdassa. Ennen vaikeiden työvaiheiden ompelemista suosittelisiin osien harsimista yhteen. Päätä kaikki langat ompeleen alussa ja lopussa muutamin pistoin eteen- ja taaksepäin.
Huolitteile siksakilla saumanvarat ja avoimet reunat, jos pukimeen ei ommeliaa vuoria. Katso, että kiinnitysmerkinnät ovat kohdakkain ommellessasi. Siitä valmis puikne huolellisesti.

Syanvisning
Ri modellen sammen til prøving. Prøv modellen. Kontroller længden samt lommernes og knaphullernes placering. Foretag evt. ændringer.

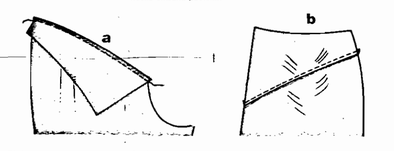
Når man syr disse dele sammen, ligger stoffets retside sædvanligvis indad. Evt. afvigelser angives i hver arbejdsgang. Ved vanskelige arbejdsgange anbefales det, at delene ris sammen fer syningen. Gør alle tråde fast i begyndelsen og slutningen af sømmen med for- og bagsting.

Sisak sømme og åbne kanter på dele, der ikke fores. Pas på at sammensætningsmærkningerne passer mod hinanden under arbejdsgangen. Pres omhyggeligt den færdige model.

Byxa Mod. A, B, C
1. Besparing (Mod. A, B, C)
a) By besparingen rätsida mot rätsida med byxdelarna bak.
b) Pressa sömsmånerna mot besparingen och sy fast dem med en stickning från rätsidan.

Housut Mallit A, B, C
1. Takakaarroke (Mallit A, B, C)
a) Ompele kaarrokkeen osat takaosiin oikeat puolet vastakkain.
b) Siitä saumanvarat kaarrokkeen osiin päin ja kiinnitä koneella oikealta puolelta.

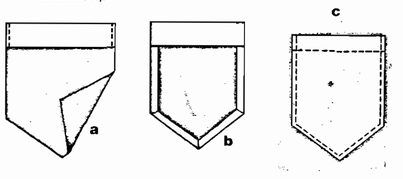
Bukser Model A, B, C
1. Bærestykke (Mod. A, B, C)
a) Sy bærestykket på bagbukserne ret mod ret.
b) Semrummet presses op mod bærestykket og der syes en stikning fra retsiden.



2. Fickor bak (Mod. A, B, C)
a) Vik infodringen i viknings markeringen mot rätsidan och sy kortsidorna. Klipp smal sömsman och snett över hörnen.
b) Vänd infodringen, pressa kanten och fortsätt sedan att pressa resten av sömsmånerna mot avigsidan.
c) Sy fast fickorna längs den i mönstret utmarkerade linjen.

2. Takataskul (Mallit A, B, C)
a) Taita taskun yläreunan sisäänvara taitemerkintää pitkin oikealle puolelle ja ompele päät. Kavenna saumanvarat ja työpistä kulmien saumanvarat.
b) Käännä sisävara oikeinpäin, siitä reuna ja siitä taskun muut saumanvarat nurjalle.
c) Ompele taskut takaosiin merkintöjä pitkin.

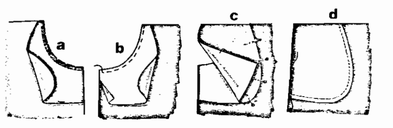
2. Påsat lomme (Mod. A, B, C)
a) Fold belægningen mod rettenl markeringslinien og sy de smalle sider. Klip smalle sømrum og skrå over hjørnerne.
b) Vend belægningen og pres kanterne og pres i vedere forlab semrummene mod vrangen.
c) Lommen syes på langs de markerede linier.



3. Fickor på framdelarna (Mod. A, B, C)
a) Sy fickpåsen rätsida mot rätsida med fickppningen. Klipp smal sömsmån.
b) Vänd fickpåsen mot avigsidan. Pressa.
c) Lägg sid-delen under fickppningen enligt markeringar. Sy ihop sid-delen med fickpåsen.
d) Träckla fast fickpåsen upptill och i sidan så att fickppningen extravidd blir framskjuten.

3. Etutaskut (Mallit A, B, C)
a) Ompele taskupussi taskunsuuhun oikeat puolet vastakkain. Kavenna saumanvarat.
b) Käännä taskupussi nurjalle. Siitä.
c) Aseta sivuosa taskunsuun alle merkintöjen mukaan. Ompele sivuosa ja taskupussi yhteen oikeat puolet vastakkain.
d) Harsi taskupussi vyötärönreunaan ja sivusaumaan siten, että taskunsuu jää väljäksi.

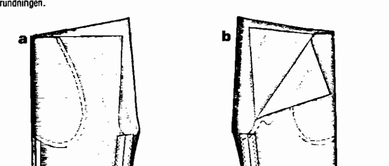
3. Forstykke lomme (Mod. A, B, C)
a) Sy lommeposen ret mod ret mod lommeåbningen. Klip smalle sømrum.
b) Vend lommeposen mod vrangsiden. Pres.
c) Læg sidedelen under lommeåbningen ifig. markering. Sy sidedelen sammen med lommeposen.
d) Ri lommeposen fast foroven og i siden, så lommeåbningens ekstra vidde skubbes frem.



4. Sömmar (Mod. A, B, C)
a) Lägg tram- och bakbyxdelarna rätsida mot rätsida och sy de inre och de yttre bensömmarna. Pressa sömsmånerna.
b) Vänd ut ena byxbenets rätsida, trä byxbenen i varandra rätsida mot rätsida och sy grensömmen från blixtlåsmarkeringen fram till ca. 8 cm nedanför mellankanten bak. Pressa isär sömsmånerna ner till rundningen.

4. Saumat (Mallit A, B, C)
a) Aseta etu- ja takaosat oikeat puolet vastakkain ja ompele lahkeiden sisäja sivusaumat. Siitä saumanvarat eriileen.
b) Käännä toinen lahje oikeinpäin, pujota lahkeet sisäkkain oikeat puolet vastakkain ja ompele haarasauma vetoketjumerkinnästä lähtien, jätä takaa vyötärönreunasta n. 8 cm ompelematta. Siitä saumanvarat eriileen kaarteeseen saakka.

4. Sømme (Mod. A, B, C)
a) Læg for- og bagbukseen ret mod ret og sy de inderste og de yderste bensømme. Pres sømrummene fra hinanden.
b) Vend det ene bukseben, træk buksebenene ind i hinanden ret mod ret og sy skridtsømmen indtil markeringen for lynlås ca. 8 cm fra taljekanten. Pres sømrummet fra hinanden ned til syningens runding.



5. Blixtlås (Mod. A, B, C)
a) Vik och tråda fast underlägets infodring mot avigsidan 2 cm framför mitt-fram-markeringen. Vik och tråda fast överläggets infodring mot avigsidan i mitt-fram-markeringen.
b) Öppna blixtlåset. Nåla fast ena blixtlåshälften under underlägget och sy fast det nära kanten.
c) Stäng blixtlåset. Nåla och tråda fast blixtlåset så att det dölis ensidigt av överlägget och sy fast det i markeringslinjen (3,5 cm bredt).
d) Vik sprundinfodringen i viknings linjen med avigsidan inåt och sick-sacka ihop kanterna.
e) Nåla fast sprundinfodringen under underläggets blixtlåsdel och sy fast den i blixtlåsets söm.
f) Fäst ihop spundet enl. skiss.

5. Vetoketju (Mallit A, B, C)
a) Taita ja harsi halkion alavara 2 cm etukeskimerkinnän etupuolella nurjalle. Taita ja hassi halkion päällysvara etukeskimerkintää pitkin nurjalle.
b) Avaa vetoketju. Neulaa vetoketjun toinen puolisko alavaran alle ja ompele kinni läheltä reunaa.
c) Sulje vetoketju. Neulaa ja harsi vetoketju päällysvaran alle siten, että hakaset peittyvät ja ompele kinni merkittyä ompeluviivaa pitkin (3,5 cm: lev.).
d) Taita halkion sisävara taitemerkintää pitkin nurjaa puoli sisäänpäin ja ompele reunat sikaskilla yhteen.
e) Neulaa sisävara alavaraan ommellun vetoketjunpuolikkaan alle ja ompele kinni vetoketjun kiinnityssaumaa pitkin.
f) Kiinnitä vetoketjuhalkion pää kuvan mukaan.

5. Lynlås (Mod. A, B, C)
a) 2 cm før midten midt-for presses underfaldet mod vrangen. Overfaldet midt-for bøjes mod vrangen.
b) Åbn lynlåsen. Den ene lynlåshalvdel hæftes på underfaldet og syes næsten helt ude i kanten.
c) Luk lynlåsen. Den anden halvdel af lynlåsen hæftes fast skjult under overfaldet og syes fast i sylinien (3,5 cm fra kanten).
d) Slidsbelægningen foldes vrang mod vrang og kanterne syes sammen.
e) Slidsbelægningen på underfaldet under den påsyede lynlåshalvdel hæftes og syes fast i samme sylinie som lynlåshalvdelen.
f) Sy forneden for at blokere